

Enéide IV vers 31-55 :  
**la réponse d'Anna à Didon**

Anna refert: "O luce magis dilecta sorori,	31
Solane perpetua maerens carpere juventa	
Nec dulces natos, Veneris nec praemia noris?	
Id cinerem aut Manes credis curare sepultos?	
Esto: aegram nulli quondam flexere mariti,	35
Non Libyae, non ante Tyro; despectus Iarbas	
Ductoresque alii, quos Africa terra triumphis	
Dives alit: placitone etiam pugnabis amori?	
Nec venit in mentem quorum consederis arvis?	
Hinc Gaetulae urbes, genus insuperabile bello,	40
Et Numidae infreni cingunt et inhospita Syrtis;	
Hinc deserta siti regio lateque furentes	
Barcaei. Quid bella Tyro surgentia dicam	
Germanique minas? (...)	
Dis equidem auspibus reor et Junone secunda	45
Hunc cursum Iliacas vento tenuisse carinas.	
Quam tu urbem, soror, hanc cernes, quae surgere regna	
Conjugio tali! Teucrum comitantibus armis	
Punica se quantis attollet gloria rebus!	
Tu modo posce deos veniam, sacrisque litatis	50
Indulge hospitio causasque innecte morandi,	
Dum pelago desaevit hiems et aquosus Orion,	
Quassataeque rates, dum non tractabile caelum."	
His dictis impenso animum flammavit amore	
Spemque dedit dubiae menti solvitque pudorem.	55

## **Vocabulaire**

### **Fréquence 1**

alius, a, ud : autre, un autre  
amor, oris, m. : amour  
animus, i, m. : le cœur, la sympathie, le courage, l'esprit  
ante, prép. +acc. : devant, avant ; adv. avant  
arma, orum, n. : les armes  
aut, conj. : ou, ou bien  
bellum, i, n. : guerre  
caelum, i, n. : ciel  
causa, ae, f. : la cause, le motif; l'affaire judiciaire, le procès; + Gén. : pour  
credo, is, ere, didi, ditum : I. 1. confier en prêt 2. tenir pour vrai 3. croire II. avoir confiance, se fier  
deus, i, m. : le dieu  
dico, is, ere, dixi, dictum : dire, appeler  
do, das, dare, dedi, datum : donner  
dum, conj. : . + ind. = pendant que, jusqu'à ce que 2. + subj. : pourvu que, le temps suffisant pour que  
etiam, adv. : encore, en plus, aussi, même, bien plus  
fero, fers, ferre, tuli, latum : porter, supporter, rapporter  
genus, eris, n. : race, origine, espèce  
gloria, ae, f. : 1. la gloire, la réputation, le renom 2. le désir de gloire  
hic, haec, hoc : ce, cette, celui-ci, celle-ci  
hinc, adv. : d'ici, de ce côté ci  
in, prép. : (acc. ou abl.) dans, sur, contre  
is, ea, id : ce, cette ; celui-ci, celle-ci  
magis, adv. : plus  
mens, entis, f. : esprit  
modo, adv. : seulement ; naguère, il y a peu (modo... modo... tantôt... tantôt...)  
nec, adv. : et...ne...pas  
non, neg. : ne...pas  
nosco, is, ere, novi, notum : apprendre ; pf. savoir  
nullus, a, um : aucun  
o, inv. : ô, oh (exclamation)  
placeo, es, ere, cui, citum : 1. plaire, être agréable (placitus, a, um : qui plaît, agréable) 2. paraître bon, agréer  
quantus, a, um, pr. excl et interr. : quel (en parlant de grandeur)  
qui, quae, quod, pr. rel. : qui, que, quoi, dont, lequel...  
quis, quae, quid : qui ? quoi ? après si, nisi, ne, num, quis est l'équivalent de aliquis (quelqu'un, quelque chose).  
refero, fers, ferre, tuli, latum : 1. reporter 2. porter en retour, rapporter (refert : il importe)  
regio, onis, f. : la région, l'arrondissement  
regnum, i, n. : pouvoir royal, trône, royaume  
res, rei, f. : la chose, l'événement, la circonstance, l'affaire judiciaire; les biens  
solus, a, um : seul  
spes, ei, f. : espoir  
talis, e : tel ; ... qualis : tel.. que  
teneo, es, ere, ui, tentum : 1. tenir, diriger, atteindre 2. tenir, occuper 3. tenir, garder 4. maintenir, soutenir, retenir (tenere cursum : tenir un cap, conserver une direction) 5. lier 6. retenir, retarder, empêcher  
terra, ae, f. : terre  
tu, tui : tu, te, toi  
urbs, urbis, f. : ville  
venio, is, ire, veni, ventum : venir  
ventus, i, m. : vent

### **Fréquence 2**

cerno, is, ere, crevi, cretum : distinguer, comprendre, décider  
curo, as, are : se charger de, prendre soin de (curatus, a, um : bien soigné)  
cursus, us, m. : la course, le parcours, le trajet, le cap (terme maritime = la direction)  
desero, is, ere, ui, desertum : abandonner  
dives, itis : riche  
dubius, a, um : douteux, incertain, chancelant  
dulcis, e : doux  
latus, a, um : large

lux, lucis, f. : lumière, jour  
moror, aris, ari : s'attarder, demeurer (nihil - : ne pas se soucier de)  
natus, a, um : formé par la naissance, né pour, âgé de (natus, i, m. : le fils)  
praemium, ii, n. : récompense  
pudor, oris, m. : honte, pudeur  
pugno, as, are : combattre  
regius, a, um : royal  
sacer, cra, crum : sacré  
secundus, a, um : second, favorable  
solvo, is, ere, vi, utum : détacher, payer, dénouer  
soror, oris, f. : sœur

### Fréquence 3

aeger, gra, grum : malade (aegrum, i, n. : la maladie)  
alo, is, ere, ui, altum ou alitum : nourrir  
arvum, i, n. : la terre, le champ, la plaine, le territoire (arvis = in arvis)  
despicio, is, ere, spexi, spectrum : regarder d'en haut, mépriser  
flecto, is, ere, flexi, flexum : courber  
hiems, hiemis, m. : l'hiver, la tempête  
juventa, ae, f. : la jeunesse  
lateo, es, ere, latui : se cacher  
maritus, i, m. : mari  
perpetuus, a, um : perpétuel  
quondam, adv. : jadis, un jour  
ratis, is, f. : le radeau, le navire  
reor, reris, reri, ratus sum : croire, estimer, juger  
sacrum, i, n. : la cérémonie, le sacrifice, le temple  
sepelio, is, ire, ivi (ii), ultum : ensevelir, enterrer  
sino, is, ere, siui, situm : permettre  
surgo, is, ere, surrexi, surrectum : se lever

### Fréquence 4

carpo, is, ere, carpsi, carptum : cueillir, harceler, déchirer, affaiblir  
cingo, is, ere, cinxi, cinctum : ceindre, entourer  
cinis, eris, m. : cendre  
consido, is, ere, sedi, sessum : s'asseoir, se fixer, s'installer  
dedo, is, ere, dedidi, deditum : livrer, remettre  
diligō, is, ere, legi, lectum : aimer  
furo, is, ere : être hors de soi, être fou; sévir, faire des ravages  
pelagus, i, n. : la mer  
regno, as, are : régner  
sitis, is, f. : soif  
triumphus, i, m. : le triomphe (entrée solennelle à Rome d'un général victorieux)  
venia, ae, f. : le pardon, la bienveillance, la faveur

### Ne pas apprendre

Africus, a, um : africain  
Anna, ae, f. : Anne  
aquosus, a, um : humide, porteur de pluie, pluvieux  
attollo, is, ere : élever, hausser  
auspex, icis, m. : l'auspice; le protecteur (*dis auspicibus* : avec la protection des dieux)  
Barcaeiorum : Les gens de Barca  
bello, as, are : faire la guerre, lutter, combattre  
carina, ae, f. : la carène, le vaisseau (métonymie)  
comito, as, are : accompagner  
conjugium, i, n. : union, couple, époux ou épouse  
desaevio, is, ire : se déchaîner  
ductor, oris, m. : le chef  
equidem, inv. : bien sûr, évidemment; pour ma part  
esto, impératif futur de esse : soit! (concession)

flammo, as, are : être enflammé, flamber  
Gaetulus, a, um : Gétule (peuple du nord ouest de l'Afrique, jouxtant l'Afrique noire) (Gaetuli, orum, m. : les Gétules)  
germanus, a, um : 1 naturel, vrai, authentique 2. germain, frère  
hospitium, i, n. : hospitalité, toit hospitalier, logement, gîte  
Iarbas, ae, m : Iarbas (3 syllabes) , roi de la tribu Numide des Maxitani (rive nord du lac Triton)  
Ilacus, a, um : d'Ilion, troyen  
impendo, is, ere, pendi, pensum : dépenser, consacrer, déboursier (impensus, a, um : somptueusement dépensé, sans bornes, illimité)  
indulgeo, es, ere, dulsi, dultum : 1. être indulgent, complaisant, bienveillant 2. choyer, accorder, concéder, s'abandonner à  
infrenus, a, um : qui n'utilise pas le mors; indomptable  
inhospitus, a, um : inhospitalier  
innecto, is, ere, nexui, nexum : enlacer, tresser, ourdir  
insuperabilis, is, e : invincible  
Juno, onis, f. : Junon  
lito, as, are : sacrifier, offrir un sacrifice agréable  
Libya, ae, f. : la Libye  
maereo, es, ere : s'affliger, être triste, déplorer  
manes, ium, m. : mânes, esprits des morts  
minae, arum : les menaces  
no, as, are : nager  
Numida, ae, m : le Numide  
Orion, ionis, f. : Orion (constellation de l'hiver)  
placitus, a, um : qui te plaît  
posco, is, ere, poposci : réclamer, demander  
Punicus, a, um : punique, carthaginois  
quasso, as, are : secouer, agiter fortement, ébranler  
secundo, as, are : favoriser, rendre heureux  
situs, a, um : placé, situé  
Syrtes, is : la côte des Syrtes  
Teucri, orum, m. : les Troyens  
tractabilis, is, e : traitable, maniable, soutenable  
Tyros, i, m : Tyr (Phénicie) (*ablatif d'origine*)  
venor, aris, ari : chasser  
Venus, neris, f. : Vénus